

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 18 JUILLET 2011    MONDAY, JULY 18<sup>TH</sup>, 2011,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 425-2011**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 426-2011**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 427-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion ordinaire tenue le 27 juin 2011;
- 2) Réunion extraordinaire tenue le 4 juillet 2011;
- 3) Réunion ordinaire tenue le 11 juillet 2011.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on June 27<sup>th</sup>, 2011;
- 2) Special meeting held on July 4<sup>th</sup>, 2011;
- 3) Regular meeting held on July 11<sup>th</sup>, 2011.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**Mme Jocelyn Ferguson et M. Todd Bayly à huis clos re: programme *FileMaker Pro***

**Mrs. Jocelyn Ferguson and Mr. Todd Bayly in closed session re: *FileMaker Pro***

**Résolution / Resolution no 428-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**SESSION À HUIS CLOS**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

**CLOSED SESSION**

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

**Résolution / Resolution no 429-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte.

Adoptée

**RE-OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

7.2

**M. Marc Legault re : vacances d'été pour les employés de la voirie**

À titre d'information.

**Mr. Marc Legault re: Road Department employees holidays**

For information only.

**DÉLÉGATIONS DELEGATIONS**

10.1

**Suzanne et Jacques Laflèche re : permis de démolition**

M. Guylain Laflèche explique que la condition du détachement des Bretzler se termine à la fin du mois d'octobre. M. Jacques Laflèche explique que ses bêtes sont à l'intérieur de la grange et que M. Bretzler craint ne pas avoir le temps de démolir selon la condition. Mr. Guylain Laflèche demande de repousser la démolition jusqu'au 15 décembre 2011. Une résolution sera préparée à cet effet pour la réunion de la semaine prochaine.

**Suzanne and Jacques Laflèche re: demolition permit**

Mr. Guylain Laflèche explained that the Bretzler severance conditions end in October. Mr. Jacques Laflèche has his animals in the barn and Mr. Bretzler is afraid that he will not have the time to demolish this barn as per the condition. Mr. Guylain Laflèche is asking to give a two month extension for the demolition up to December 15<sup>th</sup>, 2011. A resolution will be prepared to this effect for next week meeting.

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

***The Review* re : publicité – guide – loisirs d'hiver****The Review re: publicity – guide – winter recreation****Résolution / Resolution no 430-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**PUBLICITÉ – THE REVIEW**

Qu'il soit résolu que la municipalité n'approuve pas qu'une annonce soit placée dans *The Review*, pour le guide sur les loisirs d'hiver.

Adoptée

**PUBLICITY – THE REVIEW**

Be it resolved that the municipality does not accept to buy publicity in *The Review* for the winter recreation guide.

Carried

13.2

**Stewardship Ontario re : entente – Stewardship Ontario re: hazardous  
collecte de produits toxiques waste collection**

**Résolution / Resolution no 431-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ENTENTE POUR LA COLLECTION DE  
PRODUITS TOXIQUES

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soient autorisés à signer l'entente avec *Stewardship Ontario* pour la collection de produits toxiques.

AGREEMENT FOR THE HAZARDOUS  
WASTES COLLECTION

Be it resolved that the Mayor and Clerk be authorized to sign the agreement with *Stewardship Ontario* for the hazardous waste collection.

Adoptée

Carried

13.3

**Paroisse St-Bernard re : publicité pour le 145<sup>e</sup> anniversaire** *Paroisse St-Bernard re: publicity for the 145<sup>th</sup> anniversary*

**Résolution / Resolution no 432-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – PAROISSE ST-BERNARD

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la paroisse St-Bernard, pour de la publicité dans le calendrier du 145<sup>e</sup> anniversaire, au montant de 225,00 \$, provenant des comptes de don suivants :

Maire 125,00 \$  
Quartier 1 100,00 \$

DONATION – PAROISSE ST-  
BERNARD

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Paroisse St-Bernard*, for publicity in the calendar for the 145<sup>th</sup> anniversary, in the amount of \$225.00 to be taken from the following donation accounts:

Mayor \$125.00  
Ward 1 \$100.00

Adoptée

Carried

13.4

**SolPowered re : libération de fonds – SolPowered re: fund release – solar  
panneaux solaires à St-Isidore panels in St.Isidore**

**Résolution / Resolution no 433-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**LIBÉRATION DES FONDS – FACTURE  
– SOLPOWERED**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de libérer 90% de la facture finale soumise par *SolPowered* pour le projet solaire à l'aréna de St-Isidore. Le 10% final sera libéré lors de l'embranchement final au réseau électrique.

Adoptée

**FUND RELEASE – INVOICE  
– SOLPOWERED**

Be it resolved that Council approve to release 90% of the final invoice submitted by *SolPowered* for the solar project at the St-Isidore Arena. The final 10% shall be released upon final connection to the power grid.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de Delcan**

Le rapport de Delcan concernant la station de pompage et le débitmètre pour la lagune de Limoges fut présenté.

**Report from Delcan**

The report from Delcan concerning the pumping station and the flow meter for the Limoges lagoon was presented.

14.2

**Rapport du Ministère de l'Environnement**

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le site d'enfouissement de St-Albert fut présenté.

**Report from the Ministry of the Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the St.Albert waste disposal site was presented.

14.3

**Rapport de SIMO**

Le rapport de SIMO concernant les égouts sanitaires de St-Isidore fut présenté.

**Report from SIMO**

The report from SIMO concerning the St.Isidore sanitary sewers was presented.

14.4

**Rapport de *Golder Associates***

La mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from *Golder Associates***

The file updates from *Golder Associates* was presented.

14.5

**Rapport de la Commission de l'équité salariale**

Le rapport de la Commission de l'équité salariale concernant la fermeture du dossier des appels à la commission fut présenté.

**Report from the Pay Equity Commission**

The report from the Pay Equity Commission concerning the file closure for pay equity appeals was presented.

14.6

**Rapport de *Golder Associates***

Le rapport de *Golder Associates* concernant la lagune de Limoges fut présenté.

**Report from *Golder Associates***

The report from *Golder Associates* concerning the Limoges lagoon was presented.

14.7

**Rapport de *Quality Pest Control***

Le rapport de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement fut présenté.

**Report from *Quality Pest Control***

The report from *Quality Pest Control* concerning the waste disposal sites was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 434-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 18 juillet 2011 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 18<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 435-2011**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalande

**RÈGLEMENT NO 91-2011**

Qu'il soit résolu que le règlement no 91-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 18 juillet 2011 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAW NO. 91-2011**

Be it resolved that By-law no. 91-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of July 18<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 436-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 18 h 26.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 6:26 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk